

Scarica dagli store l'app View Wireless sul tablet/smartphone che userai per la configurazione • Download the View Wireless App from the stores onto the tablet/smartphone you will be using for configuration • Téléchargez depuis les stores l'appli View Wireless sur la tablette/le smartphone que vous utiliserez pour la configuration • Descargue la aplicación View Wireless en la tablet o el smartphone que vaya a utilizar para la configuración • Laden Sie die App View Wireless aus den Stores auf das für die Konfiguration verwendete Tablet/Smartphone • Εκτελέστε λήψη από τα store της εφαρμογής View Wireless στο tablet/smartphone που θα χρησιμοποιήσετε για τη διαμόρφωση • قم بتنزيل التطبيق View Wireless من المتاجر على الكمبيوتر اللوحي/الهاتف الذكي الذي ستستخدمه لضبط وتهيئة الإعدادات

قم بتنزيل التطبيق View Wireless من المتاجر على الكمبيوتر اللوحي/الهاتف الذكي الذي ستستخدمه لضبط وتهيئة الإعدادات

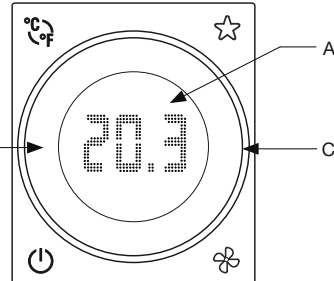
TRE MODALITA' DI FUNZIONAMENTO (ALTERNATIVE TRA LORO) • THREE OPERATING MODES (ALTERNATIVE) • TROIS MODES DE FONCTIONNEMENT (ALTERNATIFS ENTRE EUX) TRES MODOS DE FUNCIONAMIENTO (ALTERNATIVOS) • DREI (ALTERNATIVE) BETRIEBSARTEN • ΤΡΙΑ ΤΡΟΠΟΙ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ (ΕΝΑΛΛΑΣΣΟΜΕΝΟΙ) • ثلاثة يفتان للتشغيل (متناوبان فيما بينهما)

1	2	3
Stand alone • Stand alone • Autonome De libre instalación • De libre instalación • Standalone • Ανεξάρτητος • وضع التشغيل المستقل	Bluetooth®	zigbee

A seconda della modalità che sceglierai ti servirà • Depending on the mode you select, you will need • Selon le mode choisi, prévoir • Según el modo elegido, se precisa • Entsprechend des gewählten Modus benötigen Sie • Ανάλογα με τον τρόπο λειτουργίας που θα επιλέξετε θα χρειαστείτε τα εξής • وفقاً للطريقة التي ستختارها ستحتاج إلى

Stand alone • Stand alone • Autonome De libre instalación • De libre instalación • Standalone • Ανεξάρτητος • وضع التشغيل المستقل	Bluetooth®	zigbee
	Gateway Gateway • Gateway • Passerelle • Gateway • Gateway • Gateway • Gateway اتصال بوابة art. 30807.x-20597-19597-16497-14597	Hub Smart Home
Nient'altro Nothing else Rien d'autre Nada más Nichts weiter Κανένα لا شيء آخر	App View per la gestione da smartphone/tablet • for management via smartphone/tablet • pour la gestion via smartphone/tablette para el control por smartphone/tablet • für die Verwaltung über Smartphone/Tablet • για διαχείριση από smartphone/tablet Assistenti vocali Alexa, Google Assistant, Siri, Homekit per l'eventuale comando voce • Amazon Alexa, Google Assistant, Siri e Homekit voice assistants for possible voice operation • Assistants vocaux Alexa, Google Assistant, Siri, Homekit éventuellement pour la commande vocale • Asistentes de voz Alexa, Google Assistant, Siri, Homekit para el posible comando de voz • Sprachassistenten Alexa, Google Assistant, Siri, Homekit zur Sprachsteuerung • Αφηγητές Alexa, Google Assistant, Siri, Homekit για πιθανή φωνητική εντολή	Hub Samsung SmartThings

VISTA FRONTALE • FRONT VIEW • VUES DE FACE • VISTA FRONTAL • FRONTANSICHT • ΜΠΡΟΣΤΙΝΗ ΠΛΕΥΡΑ • زاوية رؤية أمامية



N.B. Rappresentazione grafica serie Linea. Posizione morsetti, cablaggi e funzionalità identiche anche per 02974.

N.B. Graphic representation of the Linea series. Position of terminals, wiring and functions also identical for 02974.

N.B. Représentation graphique série Linea. Position des bornes, câblages et fonctions identiques pour 02974.

Nota: Representación gráfica serie Linea. Posición de bornes, cableados y funcionalidades idénticas también 02974.

HINWEIS: Grafische Darstellung der Serie Linea. Klemmenposition, Verkabelung und Funktionen sind auch für 02974 identisch.

ΣΗΜ. Γραφική αναπαράσταση σειράς Linea. Η θέση των επαφών κλέμας, των καλωδιώσεων και των λειτουργιών είναι επίσης ίδια για τις σειρές 02974.

ملاحظة هامة عرض رسومي لسلسلة Linea. موضع أطراف التوصيل والأسلاك والوظائف المماثلة لـ 02974

Seleziona gradi Celsius/Fahrenheit, Configurazione e Reset • Degrees Celsius/Fahrenheit selection, Configuration and Reset • Sélection degrés Celsius/Fahrenheit, Configuration et Réinitialisation • Selección de grados Celsius/Fahrenheit, Configuración y Reset • Wahl von Grad Celsius/Fahrenheit, Konfiguration und Reset • Επιλογή βαθμών Κελσίου/ Φαρενάιτ, διαμόρφωση και επαναφορά
Tasto programmabile per funzione: Impostazione luminosità display (funzionalità di default) o Selezione modalità riscaldamento/condizionamento o Richiamo scenario • Programmable function key: Display brightness setting (default function) or Heating/Air conditioning mode selection or Call up scenario • Touche programmable pour la fonction : Réglage de la luminosité de l'écran (fonction par défaut) ou Sélection du mode chauffage/climatisation ou Rappel scénario • Botón programable para función: Ajuste de la luminosidad de la pantalla (función predeterminada) o Selección de modo calefacción/aire acondicionado o Activación de escenario • Programmierbare Taste für die Funktion: Einstellung der Displayhelligkeit (Standardfunktion) bzw. Wahl der Betriebsart Heizen/Kühlen oder Szenarienabruf • Προγραμματιζόμενο πλήκτρο για λειτουργία: Ρύθμιση φωτεινότητας οθόνης (προεπιλεγμένη λειτουργία) ή επιλογή λειτουργίας θέρμανσης/κλιματισμού ή ανάκλησης σεναρίου
A Display • Display • Écran • Pantalla • Display • Οθόνη • شاشة
B Rotella per regolazione set point • Set point adjustment dial • Molette de réglage du point de consigne • Mando giratorio para regular la consigna • Drehregler für Sollwerteneinstellung
C Ghiera luminosa per segnalazione stati • Illuminated ring for status signalling • Bague lumineuse de signalisation des états • Aro luminoso para indicación de estados
Accensione e spegnimento • Power on and off • Allumage et extinction • Encendido y apagado • Ein-und Ausschalten • Ενεργοποίηση και απενεργοποίηση • تشغيل وإطفاء
Tasto programmabile per funzione: Selezione modalità riscaldamento/condizionamento (default riscaldamento) o Impostazione velocità ventole • Programmable function key: Heating/Air conditioning mode selection (heating default) or Fan speed setting • Touche programmable pour la fonction : Sélection du mode chauffage/climatisation (chauffage par défaut) ou Réglage de la vitesse des ventilateurs • Botón programable para función: Selección de modo calefacción/aire acondicionado (calefacción valor predeterminado) o Ajuste de la velocidad de los ventiladores • Programmierbare Taste für die Funktion: Wahl der Betriebsart Heizen/Kühlen (standardmäßig Heizen) bzw. Einstellung der Gebläsedrehzahl

of logo Apple, iPhone e iPad sono marchi commerciali di Apple Inc. registrati negli Stati Uniti e in altri Paesi e Regioni. App Store è un marchio di servizio di Apple Inc. Google è un marchio di Google LLC. Amazon, Alexa e tutti i loghi correlati sono marchi di Amazon.com, Inc. o delle sue affiliate. • The Apple, iPhone and iPad logos are trademarks of Apple Inc., registered in the United States and in other Countries and Regions. App Store is a service trademark of Apple Inc. Google is a trademark of Google LLC. Amazon, Alexa and all related logos are trademarks of Amazon.com, Inc. or its affiliates. • Les logos Apple, iPhone et iPad sont des marques commerciales de Apple Inc., enregistrées aux États-Unis et dans d'autres pays et régions. App Store est une marque de service de Apple Inc. Google est une marque de Google LLC. Amazon, Alexa et tous les logos associés sont des marques de Amazon.com, Inc. ou de ses sociétés affiliées. • El logotipo Apple, iPhone e iPad son marcas comerciales de Apple Inc., registradas en EE. UU. y otros países y regiones. App Store es una marca de servicio de Apple Inc. Google es una marca de Google LLC. Amazon, Alexa y todos los logotipos correspondientes son marcas de Amazon.com, Inc. o de sus afiliadas. • Die Apple-, iPhone- und iPad-Logos sind Marken der Apple Inc., die in den USA und anderen Ländern registriert sind. App Store ist ein Dienstleistungs-Markenzeichen von Apple Inc. Google ist ein Markenname von Google LLC. Amazon und Alexa und damit verbundenen Logos sind Markenzeichen von Amazon.com, Inc. oder der Tochtergesellschaften. • Τα λογότυπα Apple, iPhone και iPad είναι κατοχυρωμένα εμπορικά σήματα της Apple Inc. στη Ηνωμένη Πολιτεία και σε άλλες χώρες και περιοχές. Η ονομασία App Store είναι σήμα υπηρεσιών της Apple Inc. Η ονομασία Google είναι σήμα της Google LLC. Οι ονομασίες Amazon, Alexa και όλα τα σχετικά λογότυπα είναι σήματα της Amazon.com, Inc. ή των θυγατρικών της.

العلامة التجارية لـ Apple، iPhone و iPad هي علامات تجارية تجارية لـ Apple Inc. المسجلة في الولايات المتحدة وأماكن أخرى. App Store هي علامة تجارية لخدمة Apple Inc. المسجلة في الولايات المتحدة وأماكن أخرى. Google هي علامة تجارية لـ Google LLC. أما Amazon، Alexa وجميع الشعارات المتعلقة بـ Amazon، Inc. أو الشركات التابعة لها، فهي علامات تجارية لـ Amazon.com، Inc. أو الشركات التابعة لها. أما الشعارات المتعلقة بـ Amazon، Inc. أو الشركات التابعة لها، فهي علامات تجارية لـ Amazon.com، Inc. أو الشركات التابعة لها.

COLLEGAMENTI: POMPE DI CIRCOLAZIONE, BRUCIATORI, FANCOIL, ELETTROVALVOLE E SONDA DI TEMPERATURA

CONNECTIONS: CIRCULATION PUMPS, BURNERS, FAN COIL, SOLENOID VALVES AND TEMPERATURE PROBE

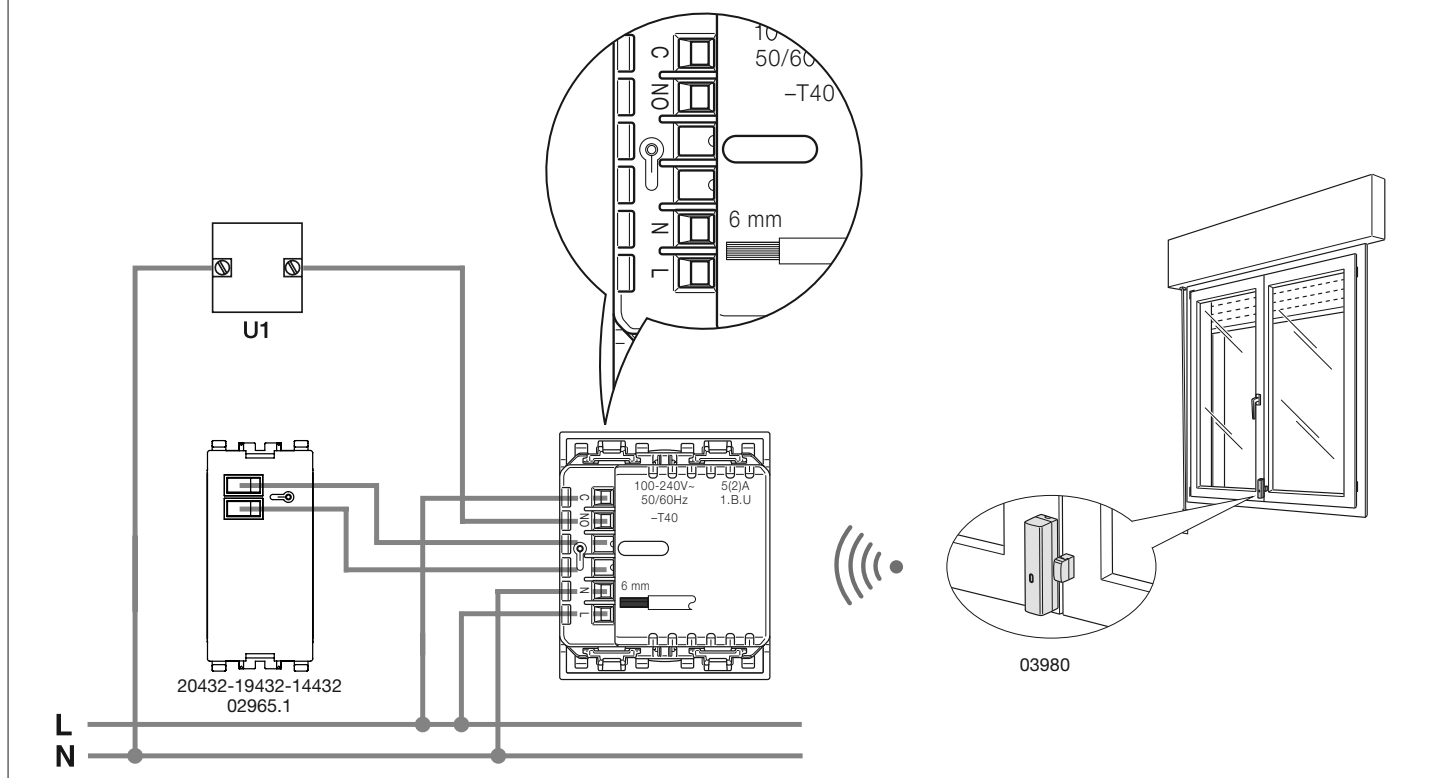
BRANCHEMENTS: POMPES DE CIRCULATION. BRÛLEURS. VENTIL-CONVECTEUR. ÉLECTROVANNES ET SONDE DE TEMPÉRATURE

CONEXIONES: BOMBAS DE CIRCULACIÓN, QUEMADORES, FANCOIL, ELECTROVÁLVULAS Y Sonda DE TEMPERATURA

ANSCHLÜSSE: ZIRKULATIONSPUMPEN, BRENNER, GEBLÄSEKONVEKTOR, MAGNETVENTILE UND TEMPERATURFÜHLER

ΣΥΝΔΕΣΕΙΣ: ΑΝΤΛΙΕΣ ΚΥΚΛΟΦΟΡΙΑΣ, ΚΑΥΣΤΗΡΕΣ, FANCOIL, ΗΛΕΚΤΡΟΒΑΛΒΙΔΕΣ ΚΑΙ ΑΙΣΘΗΤΗΡΑΣ ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΑΣ

التوصيلات: مضخات التدوير والشعلات وصمامات الملف اللولبي ومستشعر درجة الحرارة



CARATTERISTICHE • FEATURES • CARACTÉRISTIQUES • CARACTERÍSTICAS • MERKMALE • ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ • الموصافات

Tensione nominale di alimentazione • Rated supply voltage • Tension nominale d'alimentation • Tensión nominal de alimentación • Nennversorgungsspannung Ονομαστική τάση τροφοδοσίας • الجهد الاسمي للتغذية الكهربائية	100-240 V~, /50,60 Hz
Potenza RF trasmessa • RF transmission power • Puissance RF transmise • Potencia RF transmitida • Übertragene Funkleistung • Μεταδιδόμενη ισχύς RF • قدرة تردد الراديو المنقولة	< 100mW (20dBm)
Range di frequenza • Frequency range • Gamme de fréquence • Rango de frecuencia • Frequenzbereich • Εύρος συχνότητας • نطاق التردد	2400-2483.5 MHz
Setpoint da 4°C a 40°C • Setpoint between 4°C and 40°C • Point de consigne de 4 °C à 40 °C • Consigna de 4°C a 40°C • SollwertEinstellung 4°C bis 40°C • Σημείου ρύθμισης από 4°C έως 40°C لفظ من 4° مئوية إلى 40° مئوية	
Impostazioni per fancoil 3 velocità • Settings for 3-speed fan coil • Réglage des ventilo-convecteurs à 3 vitesses • Ajustes para fancoil de 3 velocidades • Einstellungen für Gebläsekonvektor mit 3 Drehzahlstufen • Ρυθμίσεις για fancoil 3 ταχυτήτων • إعدادات ملف المروحة لثلاث السرعات	V1, V2, V3, Auto
Impostazioni velocità per fancoil proporzionale • Speed settings for proportional fan coil • Réglage de la vitesse du ventilo-convecteur proportionnel • Ajustes de velocidad para fancoil proporcional • Drehzahleinstellungen für proportionalen Gebläsekonvektor • Ρυθμίσεις ταχύτητας για αναλογικό fancoil • إعدادات السرعة لملف المروحة التناسبي	33%, 66%, 100%, Auto
Classificazione ErP (Reg. UE 811/2013): - ON/OFF: classe I, contributo 1%. - PID: classe IV, contributo 2% • ErP classification (EU Reg. 811/2013): - ON/OFF: class I, contribution 1%. - PID: class IV, contribution 2%. • Classement ErP (Règl. UE 811-2013) : - ON/OFF : classe I, contribution 1%. - PID : classe IV, contribution 2%. • Clasificación ErP (Reg. UE 811/2013): - ON/OFF: clase I, aportación 1%. - PID: clase IV, aportación 2%. • ErP-Klassifizierung (Verordnung EG 811/2013): - ON/OFF: Klasse I, Beitrag 1%. - PID: Klasse IV, Beitrag 2%. • Ταξινόμηση ErP (Καν. ΕΕ 811/2013): - ON/OFF: κατηγορία Ι, συνεισφορά 1%. - PID: κατηγορία ΙV, συνεισφορά 2% • 2% المساهمة الأولى، الفئة الرابعة، المساهمة 1%.-PID: الفئة الأولى، المساهمة 2% (2013/UE 811 اللاحقة الطاقة) تصنيف المنتجات المرتبطة باستخدام الطاقة	
Tipo di azione • Type of action • Type d'action • Tipo de acción • Wirkungsweise • Τύπος λειτουργίας • نوع الإجراء	1BU
Grado di inquinamento • Degree of pollution • Indice de pollution • Grado de contaminación • Verschmutzungsgrad • Βαθμός ρύπανσης • درجة التلوث	2
Tensione impulsiva nominale • Rated pulse voltage • Tension nominale d'amorçage • Tensión impulsiva nominal • Bemessungsstoßspannung • Ονομαστική κρουστική τάση الجهدالنافع الاسمي	4000 V
Classe del software • Software class • Classe du logiciel • Clase del software • Softwareklasse • Κατηγορία λογισμικού • فئة البرنامج	A

MORSETTI • TERMINALS • BORNES • BORNES • KLEMMEN • ΕΠΑΦΕΣ ΚΛΕΜΑΣ • لوحات نقاط التوصيل

2 (L,N) per linea e neutro • 2 (L, N) for line and neutral • 2 (L, N) de ligne et neutre • 2 (L, N) para línea y neutro • 2 (L, N) für Leitung und Nullleiter • 2 (L, N) για γραμμή και ουδέτερο 2 (N و L) لخط التيار والمحايد	
2 per sonda si temperatura esterna (art. 02965.1 e 20432-19432-14432) • 2 for external temperature probe (art. 02965.1 and 20432-19432-14432) • 2 pour sonde de température extérieure (art. 02965.1 et 20432-19432-14432) • 2 para sonda de temperatura exterior (art. 02965.1 y 20432-19432-14432) • 2 für Außentemperaturfühler (Art. 02965.1 und 20432-19432-14432) • 2 για αισθητήρα εξωτερικής θερμοκρασίας (κωδ. 02965.1 και 20432-19432-14432) • 2 لمسبار درجة الحرارة الخارجية (صنف 02965.1 و 20432-19432-14432)	
Lunghezza massima del cavo di collegamento del sensore esterno • Maximum length of the external sensor connection cable • Longueur maximale du câble de connexion du capteur extérieur • Longitud máxima del cable de conexión del sensor exterior • Max. Kabellänge für den Anschluss des Außenfühlers • Μέγιστο μήκος καλωδίου σύνδεσης εξωτερικού αισθητήρα أقصى طول لكابل توصيل المستشعر الخارجي	10 m 10 م
Sezione minima del cavo twistato da utilizzare per gli ingressi • Minimum cross sectional area of twisted cable to use for inputs • Section minimale du câble torsadé à utiliser pour les entrées • Sección mínima del cable trenzado a utilizar para las entradas • Mindestquerschnitt des verdrihten Kabels für die Eingänge • Ελάχιστη διατομή συνεστραμμένου καλωδίου που μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τις εισόδους أدنى قطر لسللك المجدول الذي يجب استخدامه للمداخل	0,5 mm ² (art. 01840) 0,5 مم ² (الصنف 01840)
2 relè C-NO • 2 C-NO relay • 2 relais C-NO • 2 relé C-NO • 2 für Relais C-NO • 2 ρελέ C-NO • C-NO 2 طرف توصيل مرحل كهربي	

Mediante l'app View Wireless è inoltre possibile associare un contatto magnetico o filare dell'art. 03980 per spegnere l'impianto di termoregolazione in caso di finestra aperta; in questo caso è possibile impostare il tempo di reazione e riattivazione di apertura e chiusura del contatto:

- Tempo di reazione: da 0 minuti (istantaneo) a 30 minuti; default = 0 minuti
- Tempo di riattivazione (tempo dopo il quale il termostato si riattiva anche senza chiudere la finestra): da 0 (disabilitato) a 12 ore; default = 1 ora.

The View Wireless App can also be used to associate a magnetic or wired contact of art. 03980 to turn off the temperature control system in the event of an open window; in this case, the time for reaction and reactivation of contact opening and closing can be set:

- Reaction time: between 0 minutes (instantaneous) and 30 minutes; default = 0 minutes
- Reactivation time (time after which the thermostat is reactivated even without closing the window): between 0 (disabled) and 12 hours; default = 1 hour.

L'appli View Wireless permet également d'associer un contact magnétique ou filaire de l'art. 03980 pour éteindre l'installation de régulation thermique lorsqu'une fenêtre est ouverte ; dans ce cas, il est possible de définir le temps de réaction et de réactivation d'ouverture et de fermeture du contact :

- Temps de réaction : de 0 minute (instantané) à 30 minutes ; par défaut = 0 minute
- Temps de réactivation (temps au bout duquel le thermostat se réactive sans besoin de fermer la fenêtre) : de 0 (désactivé) à 12 heures ; par défaut = 1 heure.

Además, mediante la aplicación View Wireless es posible asociar un contacto magnético o cableado del art. 03980 para apagar la instalación de termostato en caso de ventana abierta; en este caso es posible configurar el tiempo de reacción y reactivación de apertura y cierre del contacto:

- Tiempo de reacción: de 0 minutos (instantáneo) a 30 minutos; predeterminado = 0 minutos
- Tiempo de reactivación (tiempo tras el cual el termostato se reactiva incluso sin cerrar la ventana): de 0 (desactivado) a 12 horas; predeterminado = 1 hora.

Anhand der App View Wireless kann darüber hinaus ein magnetischer oder verkabelter Kontakt des Art. 03980 gekoppelt werden, um die Temperaturregelanlage bei geöffnetem Fenster auszuschalten; in diesem Fall kann die Ansprechzeit sowie die Aktivierungszeit für Öffnung und Schließung des Kontakts eingestellt werden:

- Ansprechzeit: 0 Minuten (sofort) bis 30 Minuten; Standard = 0 Minuten
- Aktivierungszeit (Zeit, nach der sich der Thermostat wieder aktiviert, auch ohne das Fenster zu schließen): 0 (deaktiviert) bis 12 Stunden; Standard = 1 Stunde.

Μέσω της εφαρμογής View Wireless είναι επίσης δυνατή η αντιστοίχιση μιας μαγνητικής ή ενσύρματης επαφής του κωδ. 03980 για απενεργοποίηση της εγκατάστασης ρύθμισης θερμοκρασίας σε περίπτωση ανοικτού παραθύρου. Σε αυτήν την περίπτωση, μπορείτε να ρυθμίσετε τον χρόνο αντίδρασης και εκ νέου ενεργοποίησης του ανοίγματος και του κλεισίματος της επαφής:

- Χρόνος αντίδρασης: από 0 λεπτά (στιγμιαίος) έως 30 λεπτά, προεπιλογή = 0 λεπτά
- Χρόνος εκ νέου ενεργοποίησης (χρόνος μετά τον οποίο ο θερμοστάτης ενεργοποιείται εκ νέου ακόμη και χωρίς κλείσιμο του παραθύρου): από 0 (απενεργοποίηση) έως 12 ώρες, προεπιλογή = 1 ώρα.

- يمكن أيضًا من خلال التطبيق View Wireless توصيل نظام تلامس مغناطيسي أو سلكي للمنتج 03980 لإطفاء شبكة الضبط الحراري في حالة النافذة المفتوحة: في هذه الحالة يمكن ضبط مدة التفاعل وإعادة تفعيل عملية فتح وغلق نظام التلامس:
- مدة التفاعل: من 0 دقيقة (فوري) وحتى 30 دقيقة: الضبط الافتراضي = 0 دقيقة
- مدة إعادة التفعيل (الوقت بعد إعادة تشغيل الترموستات أيضًا دون غلق النافذة): من 0 (غير مفعل) إلى 12 ساعة: الضبط الافتراضي = 1 ساعة.

UTILIZZO • USE • UTILISATION • UTILIZACIÓN • VERWENDUNG • ΧΡΗΣΗ • الاستخدام

Attraverso i tasti frontali, il display, la rotella e l'illuminazione della ghiera che la delimita è possibile effettuare l'impostazione e la visualizzazione di tutte le modalità di funzionamento del termostato. Agendo sulla rotella viene impostato un nuovo setpoint. In particolare, per il funzionamento in Bluetooth technology: con modo di funzionamento automatico, girando la rotella, il termostato passa in funzionamento manuale per un valore di tempo impostato sull'app View; con modo di funzionamento automatico, quando è abilitato l'anticipo accensione, la modalità manuale a tempo è disponibile con un tempo fisso che viene definito dall'algoritmo di anticipo; in funzionamento manuale o riduzione, il termostato resta in tale modalità e il setpoint è quello impostato mediante la rotella. Il termostato può gestire una o più testine termostatiche 03989 o le ventole di un fancoil tramite gli attuatori art. 03985 o art.03986.

The front buttons, the display, the dial and the lighting of the circular ring around the display can be used to set and display all the operating modes of the thermostat. Use the dial to set a new setpoint. In particular, for operation in Bluetooth technology: in automatic operating mode, turn the dial for the thermostat to switch to manual operation for a period of time which can be set on the View App; with automatic operating mode, when the early switch-on function is enabled, the timed manual mode is available with a fixed time which is defined by the advance algorithm; in manual operation or reduction mode, the thermostat remains in this mode and the setpoint is that set on the dial.

The thermostat can manage one or more thermostatic heads 03989 or the fans of a fan coil via actuators art. 03985 or art.03986.

Les touches frontales, l'écran, la molette et l'éclairage de la couronne circulaire qui le délimite permettent de régler et d'afficher tous les modes de fonctionnement du thermostat. Agir sur la molette pour régler un nouveau point de consigne. Pour le fonctionnement en Bluetooth technology : en mode de fonctionnement automatique, tournez la molette pour faire passer le thermostat en mode manuel pour un temps défini sur l'appli View ; en mode de fonctionnement automatique, lorsque l'avance à l'allumage est validée, le mode manuel temporisé est disponible avec un temps fixe défini par l'algorithme d'avance; en mode manuel ou réduction, le thermostat reste dans cette condition et le point de consigne est celui qui a été défini en tournant la molette. Le thermostat peut gérer une ou plusieurs têtes thermostatiques 03989 ou les ventilateurs d'un ventilo-convecteur via les actuateurs art. 03985 ou art. 03986.

A través de los botones frontales, la pantalla, el mando giratorio y la iluminación del aro que la delimita, es posible configurar y ver todos los modos de funcionamiento del termostato. Actuando en el mando giratorio se configura una nueva consigna. Para el funcionamiento con tecnología Bluetooth: en el modo de funcionamiento automático, al girar el mando, el termostato pasa al funcionamiento manual por un tiempo definido en la aplicación View; con el modo de funcionamiento automático, cuando está habilitado el avance del encendido, está disponible el modo manual temporizado con un tiempo fijo definido por el algoritmo de avance; en el modo de funcionamiento manual o reducción, el termostato permanece en dicho modo y la consigna es la que se ajusta con el mando giratorio. El termostato puede gestionar uno o varios cabezales termostáticos 03989 o los ventiladores de un fancoil mediante los actuadores art. 03985 o art.03986.

Durch die frontseitigen Tasten, das Display, den Drehregler und die Beleuchtung des darum liegenden kreisförmigen Rings können sämtliche Betriebsarten des Thermostats eingestellt und angezeigt werden. Mit dem Drehregler wird ein neuer Sollwert eingestellt. Insbesondere für die Funktionsweise im Modus Bluetooth Technologie: bei automatischer Betriebsart schaltet der Thermostat durch Drehen des Reglers für eine in der App View eingestellte Zeit auf Handbetrieb; im automatischen Betriebsmodus ist bei Aktivierung der vorverlegten Einschaltung die manuelle Betriebsart für eine vom Algorithmus Vorverlegung definierte feste Zeit verfügbar; bei Hand- oder reduziertem Betrieb bleibt der Thermostat in diesem Modus mit dem über den Drehregler eingestellten Sollwert. Der Thermostat kann einen oder mehrere Thermostatköpfe 03989 oder die Gebläse eines Gebläsekonvektors anhand der Aktoren Art. 03985 bzw. Art.03986 steuern.

Μέσω των μπροστινών πλήκτρων, της οθόνης, του τροχού και του φωτισμού της στεφάνης που τον οριοθετεί, μπορείτε να ρυθμίσετε και να εμφανίσετε όλους τους τρόπους λειτουργίας του θερμοστάτη. Μέσω του τροχού καθορίζεται ένα νέο σημείο ρύθμισης. Συγκεκριμένα, για λειτουργία στην Bluetooth technology: στον αυτόματο τρόπο λειτουργίας, με περιστροφή του τροχού, ο θερμοστάτης μεταβαίνει στη χειροκίνητη λειτουργία για μια τιμή χρονικού διαστήματος που ρυθμίζεται στην εφαρμογή View; με τον αυτόματο τρόπο λειτουργίας, όταν είναι ενεργοποιημένη η επίσπευση ενεργοποίησης, η χειροκίνητη λειτουργία για χρονική ρύθμιση είναι διαθέσιμη με σταθερό χρόνο που καθορίζεται από τον αλγόριθμο επίσπευσης; στη χειροκίνητη λειτουργία ή στη λειτουργία μείωσης, ο θερμοστάτης παραμένει σε αυτόν τον τρόπο λειτουργίας και το σημείο ρύθμισης είναι αυτό που καθορίζεται μέσω του τροχού. Ο θερμοστάτης μπορεί να διαχειριστεί μία ή περισσότερες θερμοστατικές κεφαλές 03989 ή τους ανεμιστήρες ενός fancoil μέσω των εκκινητών κωδ. 03985 ή κωδ. 03986.

من خلال الأزرار الأمامية والشاشة وحلقة الضبط وإضاءة قرص التغطية الدائري المحيط بهذه الحلقة يمكن ضبط وعرض درجة الحرارة وكافة طرق تشغيل الترموستات.

يمكن ضبط نقطة ضبط (Setpoint) جديدة من خلال حلقة الضبط. وبشكل خاص من أجل التشغيل في النظام Bluetooth technology: مع طريقة التشغيل الأوتوماتيكي، عند لف الحلقة، ينتقل الترموستات للتشغيل البدوي لقيمة ضبط الوقت المحددة على التطبيق View؛ مع وضع التشغيل التلقائي، عندما يتم تمكين تقدم الإشعال، يتوفر الوضع البدوي المحدد بوقت معين يتم ضبطه بواسطة خوارزمية التقدم؛ مع طريقة التشغيل البدوي أو الخفض، يبقى الترموستات في هذه الوضعية ونقطة الضبط تكون هي النقطة المضبوطة من خلال حلقة الضبط. يمكن للترموستات إدارة رأس ترموستاتي واحد أو أكثر 03989 أو مراوح ملف المروحة عن طريق مشغلات من الصنف. 03985 أو الصنف 03986.

REGOLE DI INSTALLAZIONE • INSTALLATION RULES • CONSIGNES D'INSTALLATION • NORMAS DE INSTALACIÓN • INSTALLATIONSVORSCHRIFTEN ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΙ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ • قواعد التركيب

Il contatto C-NO del relè va protetto contro le sovratensioni mediante un dispositivo, fusibile o interruttore automatico, con corrente nominale non superiore a 10 A. • Non collegare un circuito SELV ai morsetti C-NO in quanto non è presente un doppio isolamento rispetto ai morsetti L-N. • L'apparecchio deve essere installato in scatole da incasso o da parete con i relativi supporti e placche, a un'altezza di 1,5 m dal piano di calpestio, in una posizione idonea alla corretta rilevazione della temperatura ambiente, evitando l'installazione in nicchie, dietro porte e tende, zone influenzate da fonti di calore o soggette al flusso di sorgenti a ventilazione forzata di riscaldamento/raffrescamento o influenzate da fattori atmosferici. In particolare si deve evitare l'installazione su pareti perimetrali o in associazione ad apparecchi che generano calore (es. regolatori o lampade).

The C-NO contact of the relay must be protected against overloads by installing a device, fuse or automatic 1-way switch, with a rated current not exceeding 10 A. • Do not connect a SELV circuit to the C-NO terminals as there is no double insulation on the L-N terminals. • The device must be installed in a flush mounting box or surface mounting box with the related mounting frames and cover plates, at a height of 1.5 m above floor level, in a suitable position for the correct detection of the room temperature, avoiding installation in recesses, behind doors and curtains, areas affected by heat sources or subject to the flow of forced heating/cooling ventilation sources or affected by atmospheric factors. Avoid in particular installation on perimeter walls or in association with devices which generate heat (e.g. dimmers or lamps).

Le contact C-NO du relais doit être protégé contre les surtensions au moyen d'un dispositif, fusible ou interrupteur automatique, avec courant nominal inférieur ou égal à 10 A. • Ne pas brancher un circuit SELV aux bornes C-NO car ces dernières ne disposent pas d'une double isolation, contrairement aux bornes L-N. • L'appareil doit être installé dans des boîtes d'encastrement ou en saillie, avec les supports et les plaques correspondants, à 1,5 m du sol, dans une position permettant une mesure correcte de la température ambiante: éviter les niches, l'arrière des portes et des rideaux, les zones exposées aux sources de chaleur ou sujettes au flux de sources de chaleur/climatisation à ventilation forcée ou influencées par des facteurs atmosphériques. Éviter surtout de l'installer sur les cloisons périphériques ou en combinaison avec des appareils générant de la chaleur (par ex. des régulateurs ou des lampes).

El contacto C-NO del relé debe protegerse contra sobretensiones mediante un dispositivo, fusible o interruptor automático, con corriente nominal no superior a 10 A. • No conecte un circuito SELV a los bornes C-NO, ya que no cuenta con doble aislamiento respecto a los bornes L-N. • El aparato se debe instalar en cajas de empotrar o de superficie con los soportes y placas correspondientes, a una altura de 1,5 m del suelo, en una posición idónea para la correcta detección de la temperatura ambiente, evitando el montaje en nichos, detrás de puertas y cortinas, zonas con presencia de fuentes de calor o sujetas al flujo de fuentes de ventilación forzada de calefacción/refrigeración o afectadas por factores atmosféricos. Evite el montaje en paredes perimetrales o cerca de aparatos que generen calor (por ejemplo, reguladores o lámparas).

Der C-NO Relaiskontakt muss durch ein entsprechendes Gerät, eine Sicherung oder einen Schutzschalter mit Nennstrom nicht über 10 A gegen Überspannungen geschützt werden. • Keinen SELV-Kreis an die Klemmen C-NO anschließen, da eine doppelte Isolierung gegenüber den Klemmen L-N nicht vorhanden ist. • Das Gerät muss in UP- oder AP-Dosen mit Halterungen und Abdeckrahmen 1,5 m über dem Boden an einer Stelle installiert werden, die die richtige Erfassung der Raumtemperatur gestattet. Zu vermeiden ist die Installation in Nischen, hinter Türen und Vorhängen oder in Bereichen, die durch Wärmequellen, Zwangsbelüftungsströmen von Heizung/Kühlung oder Witterungsfaktoren beeinflusst werden. Insbesondere zu vermeiden ist die Installation an Außenwänden oder in der Nähe von Geräten, die Wärme erzeugen (z.B.: Regler oder Lampen).

Η επαφή C-NO του relé πρέπει να προστατεύεται από την υπέρταση μέσω μηχανισμού, ασφάλειας ή αυτόματου διακόπτη, με ονομαστικό ρεύμα έως 10 A. • Μη συνδέετε κύκλωμα SELV στις επαφές κλέμας C-NO, καθώς δεν υπάρχει διπλή μόνωση αναφορικά με τις επαφές κλέμας L-N. • Η συσκευή πρέπει να εγκαθίσταται σε κουτιά χωνευτής ή επιτοίχιας εγκατάστασης, με τα σχετικά στηρίγματα και πλαίσια, σε ύψος 1,5 m από το δάπεδο, σε κατάλληλη θέση για τη σωστή ανίχνευση της θερμοκρασίας περιβάλλοντος, και όχι σε εσοχές, πίσω από πόρτες και κουρτίνες ή, ζώνες που επηρεάζονται από πηγές θερμότητας ή τη ροή πηγών μηχανικού θερμανσης/ψύξης ή από ατμοσφαιρικούς παράγοντες. Συγκεκριμένα, πρέπει να αποφεύγεται η εγκατάσταση σε περιμετρικούς τοίχους ή σε συνδυασμό με συσκευές που παράγουν θερμότητα (π.χ. ρυθμιστές ή λαμπτήρες).

يجب حماية طرف التلامس C-NO للمرحل الكهربائي من الأحمال الكهربائية الزائدة من خلال جهاز أو مصهر كهربائي أو قاطع تيار أوتوماتيكي بقوة تيار اسمية لا تتجاوز 10 أمبير. • لا تقم بتوصيل دائرة SELV بأطراف التوصيل C-NO حيث لا يوجد عزل مزدوج بالنسبة لأطراف التوصيل I-N. • يجب تركيب الجهاز في علبة غاطسة أو مثبتة على الحائط مع الدعامات والشرائح المتعلقة بها، على ارتفاع 1.5 متر من سطح المشي، في وضع مناسب لقياس درجة حرارة الغرفة بشكل صحيح، مع تجنب التركيب في الكوات وخلف الأبواب والستائر والمناطق المتأثرة بمصادر التهوية القسرية أو التدفئة/التبريد أو المتأثرة بالعوامل الجوية، على وجه الخصوص، يجب تجنب التركيب على الجدران المحيطية أو بالاشتراك مع الأجهزة التي تولد حرارة (مثل المنظمات أو الصابيح).

Regolamento REaCh (UE) n. 1907/2006 – art.33. Il prodotto potrebbe contenere tracce di piombo • REaCh (EU) Regulation no. 1907/2006 – Art.33. The product may contain traces of lead • Règlement REaCh (EU) n° 1907/2006 – art.33. Le produit pourrait contenir des traces de plomb • Reglamento REaCh (UE) n. 1907/2006 – art.33. El producto puede contener trazas de plomo • REaCh-Verordnung (EG) Nr. 1907/2006 – Art.33. Das Erzeugnis kann Spuren von Blei enthalten • Κανονισμός REaCh (EE) αρ. 1907/2006 – Άρθρο 33. Το προϊόν μπορεί να περιέχει ίχνη μολύβδου • المادة 33. قد يحتوي المنتج على آثار الرصاص. • REaCh (UE) تقييد المواد الكيميائية (REaCh) رقم 1907/2006 – المادة 33.

DETTAGLI DISPOSITIVO, CONFIGURAZIONE E INFORMAZIONI RAEE SCARICABILI IN PDF DALLA SCHEDA PRODOTTO SU www.vimar.com (il QR code apre la scheda dell'art. 30811.B, che condivide lo stesso foglio istruzioni con gli art. 30811.x-02974).



DEVICE DETAILS, CONFIGURATION AND WEEE INFORMATION CAN BE DOWNLOADED IN PDF FORMAT FROM THE PRODUCT DATA SHEET ON www.vimar.com (the QR code opens the data sheet of art. 30811.B, which shares the same instructions sheet as art. 30811.x-02974).



DÉTAILS DU DISPOSITIF, CONFIGURATION ET INFORMATIONS DEEE À TÉLÉCHARGER AU FORMAT PDF À PARTIR DE LA FICHE PRODUIT SUR www.vimar.com (le code QR permet d'ouvrir la fiche de l'art. 30811.B, qui partage la même notice d'instructions que les art. 30811.x-02974).



DETALLES DISPOSITIVO, CONFIGURACIÓN E INFORMACIÓN RAEE DESCARGABLES EN PDF DESDE LA FICHA DEL PRODUCTO EN www.vimar.com (el código QR abre la ficha del art. 30811.B, que comparte la misma hoja de instrucciones con los arts. 30811.x-02974).



DOWNLOAD DER GERÄTEDETAILS, KONFIGURATION UND WEEE-INFORMATIONEN ALS PDF VOM PRODUKT-DATENBLATT AUF www.vimar.com (der QR-Code öffnet das Datenblatt des Art. 30811.B, der das gleiche Anleitungsblatt der Art. 30811.x-02974 beinhaltet).



ΛΕΠΤΟΜΕΡΕΙΕΣ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΟΝ ΜΗΧΑΝΙΣΜΟ, ΔΙΑΜΟΡΦΩΣΗ ΚΑΙ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΑΝΗ ΕΙΝΑΙ ΔΙΑΘΕΣΙΜΕΣ ΓΙΑ ΛΗΨΗ ΣΕ PDF ΑΠΟ ΤΟ ΔΕΛΤΙΟ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ ΣΤΗ ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ www.vimar.com (ο κωδικός QR ανοίγει το δελτίο προϊόντος κωδ. 30811.B, το οποίο έχει το ίδιο φύλλων οδηγιών με τους κωδ. 30811.x-02974).



يمكن تنزيل تفاصيل وشرح الجهاز والمعلومات التي تتعلق ببقايا الأجهزة الكهربائية والإلكترونية على شكل ملف بي دي أف من ورقة بيانات المنتج على الموقع www.vimar.com (يفتح كود رمز الاستجابة السريعة QR بطاقة المنتج 30811.B، والذي يشارك نفس ورقة التعليمات مع المنتجات 30811.x-02974).

